

Bilag 2

Oversættelse

ÆNDRINGSPROTOKOL

TIL TILLÆGSKONVENTIONEN AF 31. JANUAR 1963 TIL PARIS-KONVENTIONEN AF 29. JULI 1960 OM ANSVAR OVER FOR TREDJEMAND PÅ DEN NUKLEARE ENERGIS OMRÅDE, SOM ÆNDRET VED TILLÆGSPROTOKOL AF 28. JANUAR 1964

Regeringerne i Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Østrig, Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Kongeriget Spanien, Republikken Finland, Den franske Republik, Den italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Norge, Kongeriget Nederlandene, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Kongeriget Sverige og Det schweiziske Forbund, er

under hensyn til at visse bestemmelser i Konventionen af 29. juli 1960 om ansvar over for tredjemand på den nukleare energis område, som ændret ved tillægsprotokol af 28. januar 1964, er blevet ændret ved protokol afsluttet i Paris den 16. november 1982, og som de har undertegnet,

under hensyn til at det også er ønskeligt at ændre Tillægskonventionen af 31. januar 1963 til Paris-konventionen af 29. juli 1960, som ændret ved tillægsprotokol af 28. januar 1964,

blevet enige om følgende:

I

Tillægskonventionen af 31. januar 1963 til Pariskonventionen af 29. juli 1960 om ansvar over for tredjemand på den nukleare energis område, som ændret ved tillægsprotokol af 28. januar 1964, ændres på følgende måde:

A. Andet afsnit i præamblen erstattes af følgende tekst:

Som er parter i den den 29. juli 1960 inden for rammerne af Organisationen for Europæisk Økonomisk Samarbejde, nu Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling, afsluttede konvention om ansvar over for tredjemand på den nukleare energis område, som ændret ved tillægsprotokol afsluttet i Paris den 28. januar 1964 og ved protokol afsluttet i Paris den 16. november 1982 (herefter benævnt »Pariskonventionen«);

B. Litra b) i artikel 2 erstattes af følgende tekst:

b) Enhver signatarmagt eller tiltrædende regering kan ved sin undertegnelse eller tiltrædelse af denne konvention eller ved deponeringen af sit ratifikationsinstrument erklære, at fysiske personer eller visse kategorier heraf, som efter dens lovgivning anses for at have deres normale opholdssted på dens territorium, er ligestillede med dens egne statsborgere, for så vidt angår anvendelsen af denne artikels litra a) ii) 3).

C. Artikel 3 erstattes af følgende tekst:

Artikel 3

a) De kontraherende parter garanterer under de i denne konvention fastlagte vilkår, at erstat-